




رولد دال

ترجمہی محبوبہ نجف خانی

چارلی و کارخانہی شکلات سازی

 ofoqbooks.com

 ofoqkidsandteens

 ofoqkidsandteens

- ۱۱ / درباره‌ی نویسنده
- ۱۳ / درباره‌ی تصویرگر
- ۱۵ / با چارلی آشنا شوید
- ۲۳ / کارخانه‌ی آقای ویلی وانکا
- ۳۱ / آقای وانکا و شاهزاده‌ی هندی
- ۳۵ / کارگران مرموز
- ۴۱ / بلیت‌های طلایی
- ۴۵ / دو یابنده‌ی اول
- ۵۳ / روز تولد چارلی
- ۵۹ / دو بلیت طلایی دیگر، پیدا می‌شود
- ۶۷ / بابابزرگ جو، سرمایه‌اش را به خطر می‌اندازد
- ۷۱ / خانواده گرسنگی می‌کشد
- ۷۹ / معجزه
- ۸۵ / آن‌چه روی بلیت طلایی نوشته شده
- ۹۵ / روز موعود می‌رسد

-
- ۱۰۱ / آقای ویلی وانکا
۱۰۹ / اتاق شکلات
۱۱۷ / اومپا لومپاها
۱۲۳ / آگوستوس گلوب از لوله بالا می رود
۱۳۵ / در مسیر رودخانه‌ی شکلات
۱۴۵ / اتاق اختراع، مکیدنی‌های تمام‌نشدنی و تافی مو
۱۵۱ / دستگاه بزرگ آدامس‌سازی
۱۵۵ / خداحافظ و بولت
۱۶۹ / در راهرو
۱۷۵ / آب‌نبات‌های چهارگوشی که گرد به نظر می‌آیند
۱۷۹ / وروکا در اتاق مغز گردو
۱۹۳ / آسانسور بزرگ شیشه‌ای
۲۰۱ / اتاق تلویزیون شکلاتی
۲۰۹ / مایک تی‌وی با تلویزیون فرستاده می‌شود
۲۲۷ / فقط چارلی باقی می‌ماند
۲۳۵ / بقیه‌ی بچه‌ها به خانه‌های شان می‌روند
۲۳۹ / کارخانه‌ی شکلات‌سازی چارلی

وارد عرصه‌ی تصویرگری کتاب‌های کودکان شد.

او علاوه بر کتاب‌های خود، کتاب‌های نویسندگان بسیاری را تصویرگری کرده که معروف‌ترین آن‌ها، رولد دال است. او سال‌هاست که در کالج سلطنتی، به تدریس هنر مشغول است و مدت هشت سال نیز رئیس بخش تصویرگری این کالج بود. کوئنتین بلیک، علاوه بر جوایز متعددی که در طول این سال‌ها گرفته، در سال ۲۰۰۲، به خاطر مجموعه‌ی آثارش، جایزه‌ی جهانی تصویرگری هانس کریستین آندرسن را به خود اختصاص داد. بنابه گفته‌ی این تصویرگر، او بیش از هر چیز، دوست دارد تصویر حیوانات را بکشد. به خصوص تصویر اژدها را. به نظر او، کشیدن ماشین از همه‌ی شکل‌ها سخت‌تر است، اما اگر ماشین درب و داغانی باشد، کشیدنش آسان‌تر است.

او، علاوه بر تصویرگری کتاب‌های کودکان، چند کتاب کلاسیک بزرگسالان را نیز تصویرگری کرده که از جمله می‌توان به: سرود کریسمس، دن کیشوت و گوژپشت نتردام اشاره کرد.

با چارلی^۱ آشنا شوید

این پسرزن و پیرمردی که می‌بینید، پدر و مادر آقای باکت^۲ هستند و اسم‌شان بابابزرگ جو^۳ و مامان‌بزرگ جوزفین^۴ است.



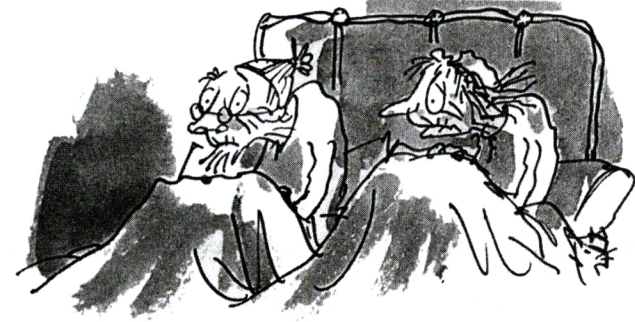
1. Charli

2. Mr. Bucket

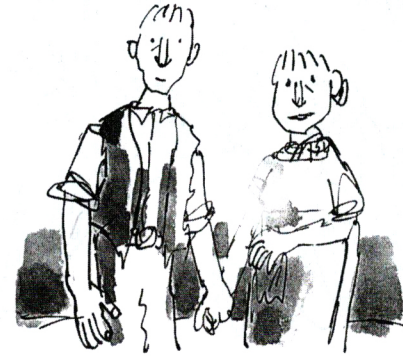
3. Grandpa Joe

4. Grandma Josephin

و این پیرزن و پیرمرد، پدر و مادر خانم باکت هستند و اسم‌شان بابابزرگ جورج^۱ و مامان‌بزرگ جورجینا^۲ است.



این آقای باکت است و این هم خانم باکت. آقا و خانم باکت، یک پسر کوچک به اسم چارلی باکت دارند.



1. Grandpa George

2. Grandma Georgina

این هم چارلی است.
خوش وقتم. باز هم خوش وقتم.
چارلی هم از آشنایی با شما خوش وقت است.



تمام افراد این خانواده، هر شش بزرگسال (بشماریدشان) و چارلی باکت کوچک، با هم در کلبه‌ای کوچک در حومه‌ی شهری بزرگ زندگی می‌کنند.

خانه، برای این همه آدم جای کافی نداشت و همه آن‌ها به‌سختی در آن‌جا زندگی می‌کردند. روی هم رفته خانه دو اتاق و یک تختخواب